

No. 54133. Multilateral

AGREEMENT ON PORT STATE MEASURES TO PREVENT, DETER AND ELIMINATE ILLEGAL, UNREPORTED AND UNREGULATED FISHING. ROME, 22 NOVEMBER 2009 [*United Nations, Treaty Series, vol. 3161, I-54133.*]

ACCESSION (WITH DECLARATION)

Bahamas

Deposit of instrument with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations: 7 October 2016

Date of effect: 6 November 2016

Registration with the Secretariat of the United Nations: Food and Agriculture Organization of the United Nations, 29 December 2016

N° 54133. Multilatéral

ACCORD RELATIF AUX MESURES DU RESSORT DE L'ÉTAT DU PORT VISANT À PRÉVENIR, CONTRECARRER ET ÉLIMINER LA PÊCHE ILICITE, NON DÉCLARÉE ET NON RÉGLEMENTÉE. ROME, 22 NOVEMBRE 2009 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 3161, I-54133.*]

ADHÉSION (AVEC DÉCLARATION)

Bahamas

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture : 7 octobre 2016

Date de prise d'effet : 6 novembre 2016

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 29 décembre 2016

Declaration:

Déclaration :

[TEXT IN ENGLISH – TEXTE EN ANGLAIS]

The Commonwealth of The Bahamas, pursuant to Article 31 of the Agreement on Port State Measures to Prevent, Deter and Eliminate Illegal, Unreported and Unregulated Fishing:

1. *Reaffirms that in accordance with Article 1, sub-paragraph e) of the FAO Agreement, “illegal, unreported, and unregulated fishing” refers to the activities set out in paragraph 3 of the 2001 FAO International Plan of Action to Prevent, Deter and Eliminate Illegal, Unreported and Unregulated Fishing;*
2. *Reaffirms the exercise of its sovereignty over the ports located in its territory, in accordance with International Law, including the right to deny entry thereto;*
3. *Values the objective and application of the FAO Agreement on Port State Measures but states that the number of port calls by foreign fishing vessels is negligible;*
4. *Calls on other parties and the FAO to cooperate, as described under Article 21 of the FAO Agreement concerning the requirements of developing States, in order to strengthen the existing capacity of the Commonwealth of The Bahamas to implement the Agreement;*
5. *Is in the process of harmonizing its fisheries legislation with the provisions of the FAO Agreement;*
6. *Does not exclude or modify the legal effect of the provisions of the FAO Agreement, but calls attention to the limited application of the FAO Agreement to the small scale fisheries sector on the Commonwealth of The Bahamas and to the goodwill and bona fides with which the Commonwealth of The Bahamas is nonetheless proceeding to become party to the FAO Agreement and to implement its terms as applicable and to the extent possible.*

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Déclaration faite par le Commonwealth des Bahamas (lors de l'adhésion à l'Accord)

«En vertu de l'article 31 de l'Accord relatif aux mesures du ressort de l'État du port visant à prévenir, contrecarrer et éliminer la pêche illicite, non déclarée et non réglementée, le Commonwealth des Bahamas:

- 1. réaffirme que, conformément à l'alinéa e) de l'article premier de l'Accord de la FAO, l'expression «pêche illicite, non déclarée et non réglementée» désigne les activités définies au paragraphe 3 du Plan d'action international de la FAO visant à prévenir, à contrecarrer et à éliminer la pêche illicite, non déclarée et non réglementée (2001);*
- 2. réaffirme l'exercice de sa souveraineté sur les ports situés sur son territoire conformément au droit international, ce qui suppose la faculté de refuser l'entrée dans ces ports;*
- 3. attache une grande valeur à l'objectif et à la mise en œuvre de l'Accord de la FAO relatif aux mesures du ressort de l'État du port, mais déclare que le nombre d'escales de navires de pêche étrangers dans ses ports est négligeable;*
- 4. appelle les autres parties et la FAO à coopérer, comme indiqué à l'article 21 de l'Accord de la FAO, s'agissant des besoins des États en développement, afin de renforcer la capacité du Commonwealth des Bahamas à mettre en œuvre l'Accord;*
- 5. a entrepris d'harmoniser sa législation en matière de pêche avec les dispositions de l'Accord de la FAO;*
- 6. sans exclure ni modifier l'effet juridique des dispositions de l'Accord de la FAO, appelle l'attention sur les applications limitées de l'Accord au secteur de la pêche artisanale du Commonwealth des Bahamas, ainsi que sur la volonté et la bonne foi dont le Commonwealth des Bahamas fait néanmoins preuve pour devenir partie à l'Accord et mettre en œuvre les dispositions de celui-ci s'il y a lieu et dans la mesure du possible.»*

ACCESSION

Cabo Verde

*Deposit of instrument with the
Director-General of the Food and
Agriculture Organization of the
United Nations: 23 June 2016*

Date of effect: 23 July 2016

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: Food and Agriculture
Organization of the United Nations,
9 December 2016*

ACCESSION

Gambia

*Deposit of instrument with the
Director-General of the Food and
Agriculture Organization of the
United Nations: 29 July 2016*

Date of effect: 28 August 2016

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: Food and Agriculture
Organization of the United Nations,
9 December 2016*

RATIFICATION

Ghana

*Deposit of instrument with the
Director-General of the Food and
Agriculture Organization of the
United Nations: 29 November 2016*

Date of effect: 29 December 2016

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: Food and Agriculture
Organization of the United Nations,
29 December 2016*

ADHÉSION

Cabo Verde

*Dépôt de l'instrument auprès du Directeur
général de l'Organisation des
Nations Unies pour l'alimentation et
l'agriculture : 23 juin 2016*

Date de prise d'effet : 23 juillet 2016

*Enregistrement auprès du Secrétariat de
l'Organisation des Nations Unies :
Organisation des Nations Unies pour
l'alimentation et l'agriculture,
9 décembre 2016*

ADHÉSION

Gambie

*Dépôt de l'instrument auprès du Directeur
général de l'Organisation des
Nations Unies pour l'alimentation et
l'agriculture : 29 juillet 2016*

Date de prise d'effet : 28 août 2016

*Enregistrement auprès du Secrétariat de
l'Organisation des Nations Unies :
Organisation des Nations Unies pour
l'alimentation et l'agriculture,
9 décembre 2016*

RATIFICATION

Ghana

*Dépôt de l'instrument auprès du Directeur
général de l'Organisation des
Nations Unies pour l'alimentation et
l'agriculture : 29 novembre 2016*

Date de prise d'effet : 29 décembre 2016

*Enregistrement auprès du Secrétariat de
l'Organisation des Nations Unies :
Organisation des Nations Unies pour
l'alimentation et l'agriculture,
29 décembre 2016*

ACCESSION (WITH DECLARATION)

Grenada

*Deposit of instrument with the
Director-General of the Food and
Agriculture Organization of the
United Nations: 17 June 2016*

Date of effect: 17 July 2016

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: Food and Agriculture
Organization of the United Nations,
9 December 2016*

ADHÉSION (AVEC DÉCLARATION)

Grenade

*Dépôt de l'instrument auprès du Directeur
général de l'Organisation des
Nations Unies pour l'alimentation et
l'agriculture : 17 juin 2016*

Date de prise d'effet : 17 juillet 2016

*Enregistrement auprès du Secrétariat de
l'Organisation des Nations Unies :
Organisation des Nations Unies pour
l'alimentation et l'agriculture,
9 décembre 2016*

Declaration:

Déclaration :

[TEXT IN ENGLISH – TEXTE EN ANGLAIS]

Declaration by the Government of Grenada, pursuant to Article 31 of the Agreement on Port State Measures to Prevent, Deter and Eliminate Illegal, Unreported, and Unregulated Fishing

Grenada:

1. *Fully supports the implementation of all international fisheries instruments developed through the United Nations System that have as a goal the prevention, deterrence and elimination of IUU fishing;*
2. *Values the objective and application of the FAO Agreement on Port State Measures, but states that, as a Small Island Developing State, the number of port calls by foreign fishing vessels is small;*
3. *Acknowledges its roles as a flag State under Article 20 of the FAO Agreement vis-à-vis vessels registered in Grenada and fishing in areas beyond national jurisdiction;*
4. *Calls on the other parties and the FAO to cooperate, as described under Article 21 of the FAO Agreement concerning the requirements of developing States and particularly Small Islands Developing States, in order to build adequate capacity to implement the Agreement;*
5. *Calls specifically on other parties and the FAO to technically assist in 2016 with the amendment of Grenada's Fisheries Act to incorporate port state measures and to enhance the capacity of port managers, inspectors and enforcement and legal personnel to adequately implement the Agreement;*
6. *Does not modify or exclude or modify the legal effect of the provisions of the FAO Agreement, but calls attention to the limited application of the FAO Agreement to the small-scale fisheries sector of Grenada and the goodwill and bona fides with which Grenada is nonetheless proceeding to become party to the FAO Agreement, implement its terms as applicable and to the extent possible, and ultimately contribute to sub-regional, regional and global efforts to combat IUU fishing.*

[TRANSLATION – TRADUCTION]

« Déclaration du gouvernement de la Grenade, en vertu de l'article 31 de l'Accord relatif aux mesures du ressort de l'État du port visant à prévenir, contrecarrer et éliminer la pêche illicite, non déclarée et non réglementée

La Grenade:

- 1. Soutient sans réserve la mise en œuvre de tous les instruments internationaux relatifs aux pêches élaborés par l'intermédiaire du système des Nations Unies et visant à prévenir, contrecarrer et éliminer la pêche illicite, non déclarée et non réglementée;*
- 2. Attache une grande valeur à l'objectif et à la mise en œuvre de l'Accord de la FAO relatif aux mesures du ressort de l'État du port, mais déclare que le nombre d'escales de navires de pêche étrangers dans ses ports est faible, du fait de sa situation de petit État insulaire en développement;*
- 3. Reconnaît son rôle en qualité d'État du pavillon au titre de l'article 20 de l'Accord de la FAO en ce qui concerne les navires immatriculés à la Grenade et pêchant dans des zones ne relevant pas de la juridiction nationale;*
- 4. Appelle les autres parties à coopérer, comme indiqué à l'article 21 de l'Accord de la FAO, s'agissant des besoins des États en développement et notamment les petits États insulaires en développement, afin de créer la capacité adéquate à la mise en œuvre de l'Accord;*
- 5. Appelle précisément les autres parties et la FAO à apporter leur assistance technique à la mise en œuvre en 2016 de l'amendement de la loi de la Grenade sur les pêches, afin d'intégrer les mesures du ressort de l'État du port et de renforcer la capacité des directeurs de port, des inspecteurs, des forces de l'ordre et des professions juridiques à mettre en œuvre efficacement l'Accord;*
- 6. Sans modifier les dispositions de l'Accord de la FAO, ni exclure ou modifier leur effet juridique, appelle l'attention sur les applications limitées de l'Accord au secteur de la pêche artisanale de la Grenade, ainsi que sur la volonté et la bonne foi dont la Grenade fait néanmoins preuve pour devenir partie à l'Accord, mettre en œuvre les dispositions de celui-ci s'il y a lieu et dans la mesure du possible, et, en définitive, contribuer aux efforts consentis aux niveaux sous-régional, régional et mondial pour lutter contre la pêche illicite, non déclarée et non réglementée. »*

ACCESSION

Guinea

*Deposit of instrument with the
Director-General of the Food and
Agriculture Organization of the
United Nations: 3 June 2016*

Date of effect: 3 July 2016

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: Food and Agriculture
Organization of the United Nations,
9 December 2016*

RATIFICATION

Indonesia

*Deposit of instrument with the
Director-General of the Food and
Agriculture Organization of the
United Nations: 23 June 2016*

Date of effect: 23 July 2016

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: Food and Agriculture
Organization of the United Nations,
9 December 2016*

ACCESSION

Panama

*Deposit of instrument with the
Director-General of the Food and
Agriculture Organization of the
United Nations: 21 November 2016*

Date of effect: 21 December 2016

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: Food and Agriculture
Organization of the United Nations,
9 December 2016*

ADHÉSION

Guinée

*Dépôt de l'instrument auprès du Directeur
général de l'Organisation des
Nations Unies pour l'alimentation et
l'agriculture : 3 juin 2016*

Date de prise d'effet : 3 juillet 2016

*Enregistrement auprès du Secrétariat de
l'Organisation des Nations Unies :
Organisation des Nations Unies pour
l'alimentation et l'agriculture,
9 décembre 2016*

RATIFICATION

Indonésie

*Dépôt de l'instrument auprès du Directeur
général de l'Organisation des
Nations Unies pour l'alimentation et
l'agriculture : 23 juin 2016*

Date de prise d'effet : 23 juillet 2016

*Enregistrement auprès du Secrétariat de
l'Organisation des Nations Unies :
Organisation des Nations Unies pour
l'alimentation et l'agriculture,
9 décembre 2016*

ADHÉSION

Panama

*Dépôt de l'instrument auprès du Directeur
général de l'Organisation des
Nations Unies pour l'alimentation et
l'agriculture : 21 novembre 2016*

Date de prise d'effet : 21 décembre 2016

*Enregistrement auprès du Secrétariat de
l'Organisation des Nations Unies :
Organisation des Nations Unies pour
l'alimentation et l'agriculture,
9 décembre 2016*

ACCESSION

Sao Tome and Principe

*Deposit of instrument with the
Director-General of the Food and
Agriculture Organization of the
United Nations: 22 November 2016*

Date of effect: 22 December 2016

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: Food and Agriculture
Organization of the United Nations,
9 December 2016*

ACCESSION

St. Vincent and the Grenadines

*Deposit of instrument with the
Director-General of the Food and
Agriculture Organization of the
United Nations: 23 June 2016*

Date of effect: 23 July 2016

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: Food and Agriculture
Organization of the United Nations,
9 December 2016*

ACCESSION

Togo

*Deposit of instrument with the
Director-General of the Food and
Agriculture Organization of the
United Nations: 2 December 2016*

Date of effect: 1 January 2017

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: Food and Agriculture
Organization of the United Nations,
29 December 2016*

ADHÉSION

Sao Tomé-et-Principe

*Dépôt de l'instrument auprès du Directeur
général de l'Organisation des
Nations Unies pour l'alimentation et
l'agriculture : 22 novembre 2016*

Date de prise d'effet : 22 décembre 2016

*Enregistrement auprès du Secrétariat de
l'Organisation des Nations Unies :
Organisation des Nations Unies pour
l'alimentation et l'agriculture,
9 décembre 2016*

ADHÉSION

Saint-Vincent-et-les Grenadines

*Dépôt de l'instrument auprès du Directeur
général de l'Organisation des
Nations Unies pour l'alimentation et
l'agriculture : 23 juin 2016*

Date de prise d'effet : 23 juillet 2016

*Enregistrement auprès du Secrétariat de
l'Organisation des Nations Unies :
Organisation des Nations Unies pour
l'alimentation et l'agriculture,
9 décembre 2016*

ADHÉSION

Togo

*Dépôt de l'instrument auprès du Directeur
général de l'Organisation des
Nations Unies pour l'alimentation et
l'agriculture : 2 décembre 2016*

Date de prise d'effet : 1^{er} janvier 2017

*Enregistrement auprès du Secrétariat de
l'Organisation des Nations Unies :
Organisation des Nations Unies pour
l'alimentation et l'agriculture,
29 décembre 2016*